

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 29 (1956)

Heft: 7

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

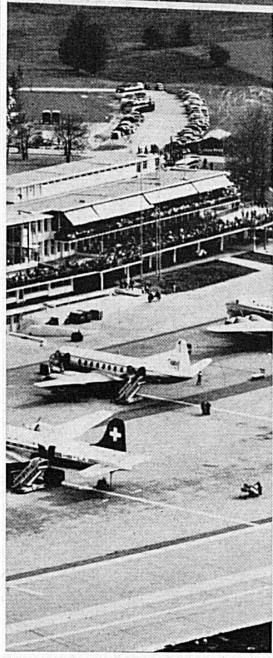
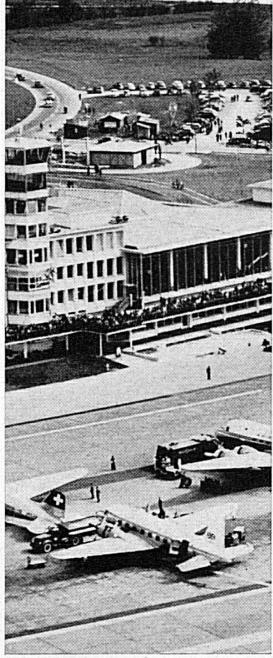
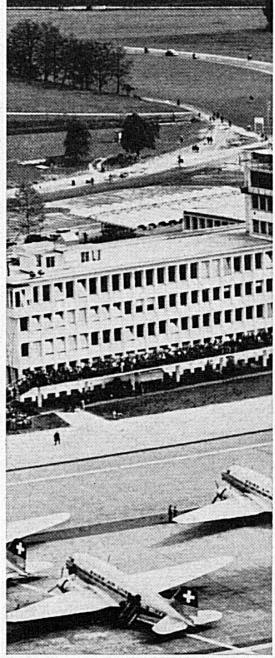
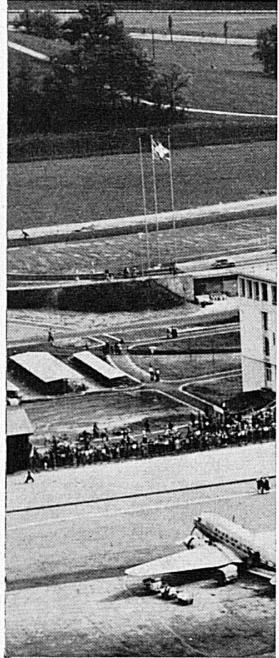
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Besuchen



Von der *Zuschauer-Terrasse*, die sich längs der ganzen Front des Flughafen-Gebäudes hinzieht, schweift Ihr Blick über die Weite des Flugfeldes, umfaßt alle an- und abfliegenden Maschinen und versetzt Sie selber mitten hinein in den weltweiten Luftverkehr.



Eine *Rundfahrt* über die Pisten mit der ehemaligen Landebahn vermittelt nicht nur interessante Einblicke in den ganzen Flugbetrieb, sondern bedeutet auch eine beglückende Abwechslung und wird vor allem der heranwachsenden Jugend zum bleibenden Erlebnis.



Und erst ein *Rundflug*! Ob er Sie über Zürich, die Voralpen oder gar mitten in die herrliche Alpenwelt hineinführe – jeder Flug wird Sie beglücken und Ihnen eine neue Welt erschließen voller Überraschungen. Erst ein Flug zeigt Ihnen die ganze Schönheit unserer Erde.



Sie

Höhepunkt einer Flughafen-Fahrt ist der Besuch im *Flughafen-Restaurant*, sei es im Zuschauer-Buffet oder im Restaurant, an der Bar oder auf der Terrasse. Ob es eine einfache Platte ist oder ein soigniertes Essen – immer wird ein Besuch in Kloten zum festlichen Ereignis.



*Ständige Verbindung
durch SBB
und städtische
Autobusse*

Interkontinent.

Flughafen

Kloten

Zürich

TOURS REVOLVERS

MACHINES DE GRANDE PRECISION

TOURS OUTILLEURS

TOURS DE REPRISE

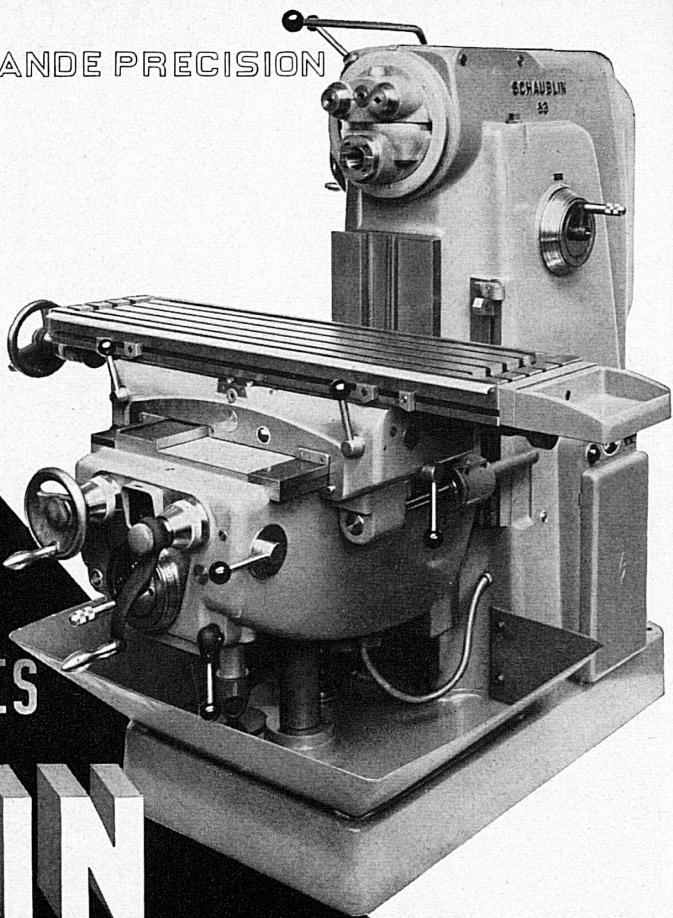
TOURS A VIS-MÈRE

MACHINES POUR L'HORLOGERIE

FRAISEUSES UNIVERSELLES

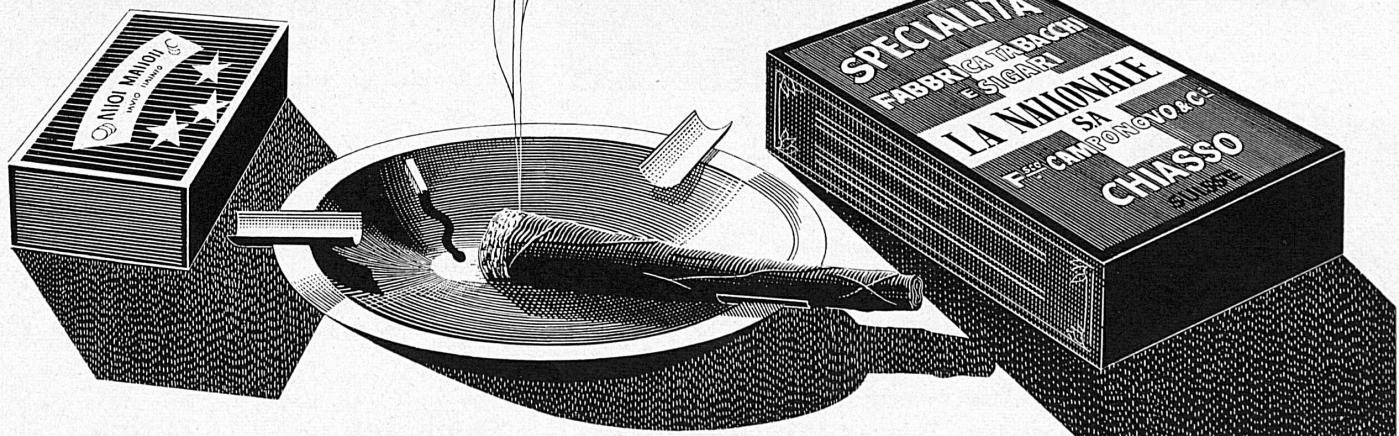
SCHAUBLIN

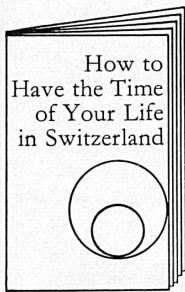
FABRIQUE DE MACHINES SCHAUBLIN S.A. BÉVILARD SUISSE



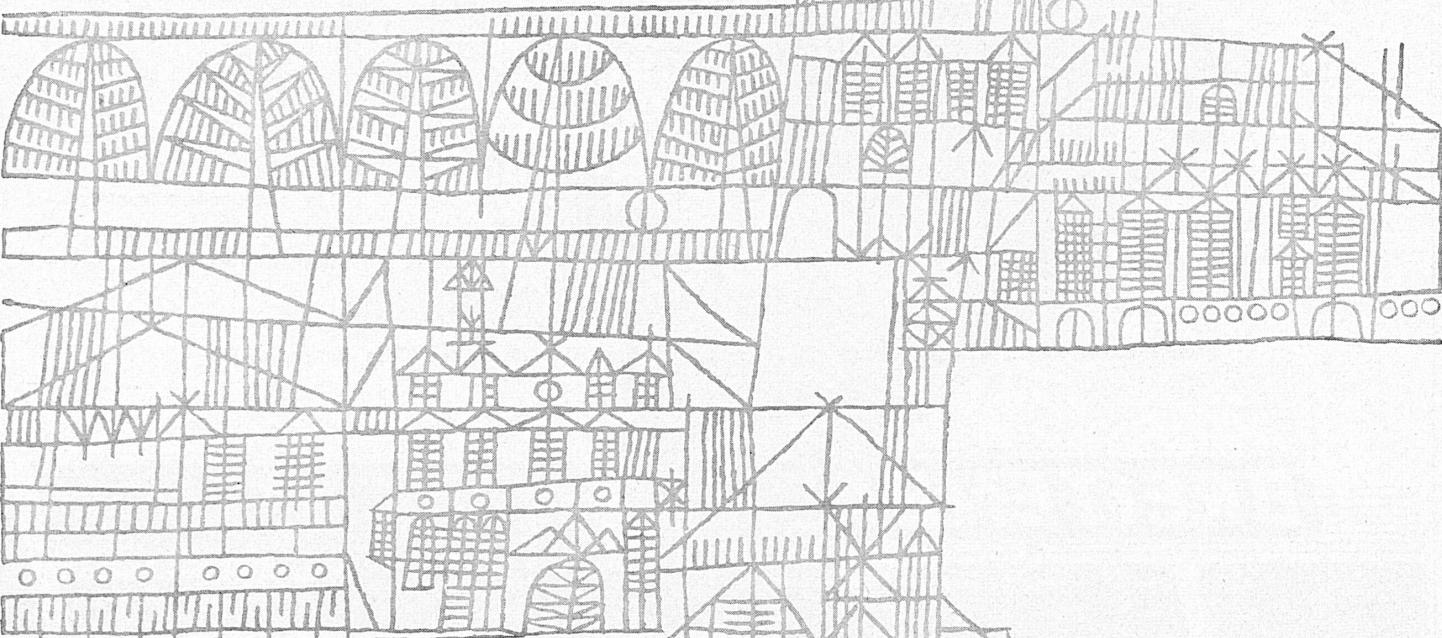
Einzigartig im Aroma!

Toscano NAZIONALE





How to Have the Time of Your Life in Switzerland

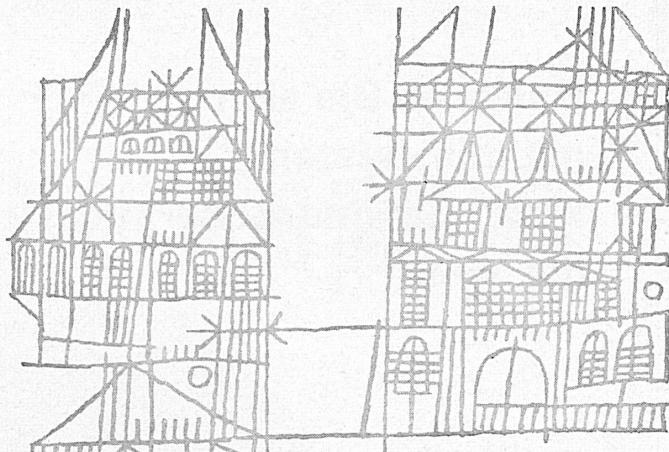


In this booklet, five Americans tell you their two top memories of Switzerland. It includes dozens of helpful tips on enjoying travel in Switzerland. It is designed to help you build happy memories, too.

A free copy is yours at all first-class jewelry shops in Switzerland. You will find your Zenith there, too—for the time of your life!



The Zenith Watch Manufacturing Co. Ltd.,
Le Locle, Switzerland



Zenith won more than 600 First Prizes for the past 50 years at the Neuchâtel State Observatory that gives the radio time to Switzerland every day.

ZENITH

Zenith—for the time of your life

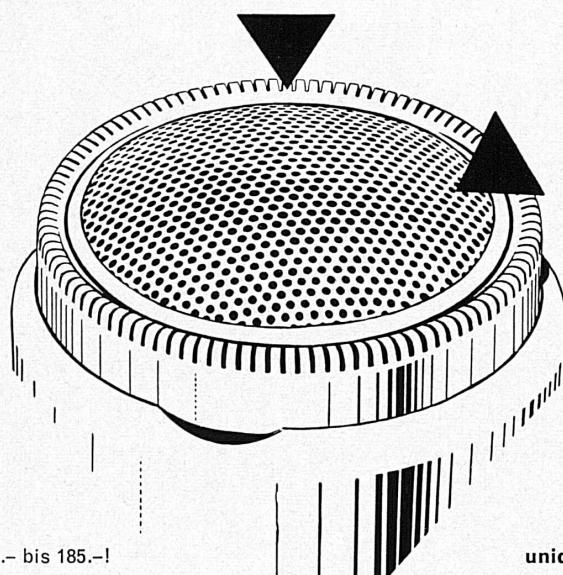


**Rasieren Sie sich
mit dem besten
Kombinations-Scherkopf
der Welt**

UNIC

**Rasez-vous
avec la meilleure
tête coupante combinée
du monde**

UNIC

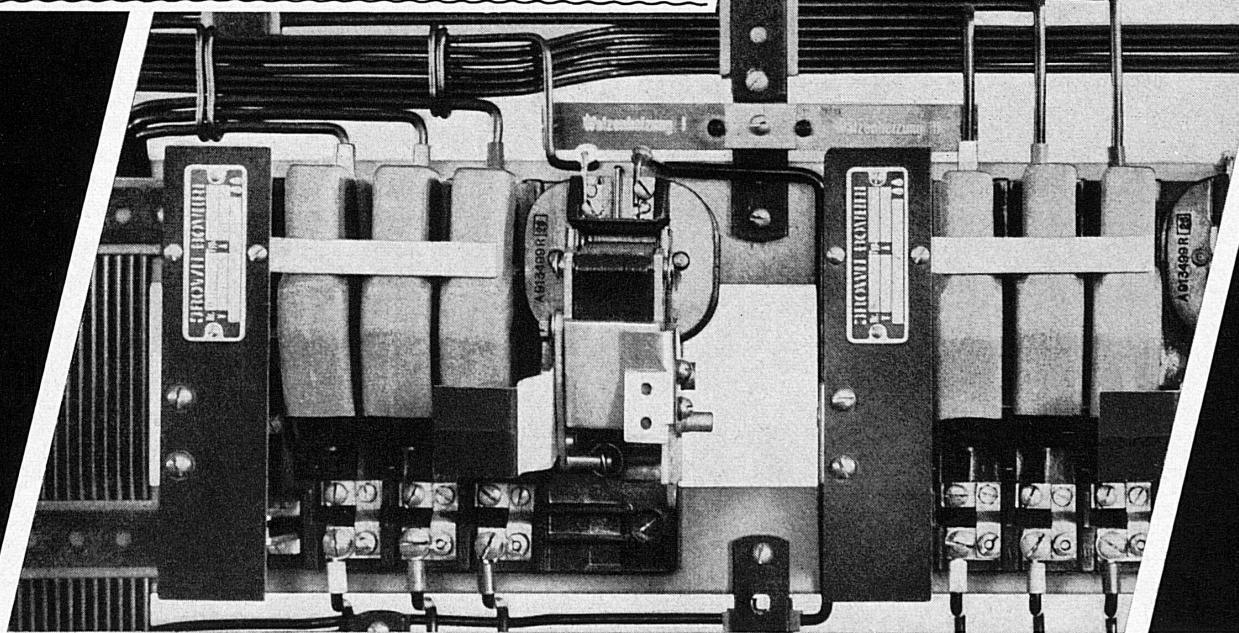


Verlangen Sie eine Vorführung
der 5 verschiedenen UNIC-Modelle:
eine einzigartige Auswahl von Fr. 68.- bis 185.-!

Exigez la présentation
de nos 5 modèles différents: **un choix
unique et remarquable** de fr. 68.- à 185.-!

Bezugsnachweis für In- und Ausland: C. Frauchiger, Essor-Produkte • 10, av. des Alpes, Pully-Lausanne

BREITENBACH



Sofflex-Schaltdraht, -Installationsdraht, -Apparatedraht
Steatit-Funkenkammern und -Isolierkörper jeder Art

Isoliermaterial und isolierte Drähte für alle Gebiete der Elektrotechnik • Telephon (061) 80 14 21



Seit mehr als
50 Jahren
die Marke für
bewährte Qualität

SCHWEIZERISCHE ISOLA-WERKE
BREITENBACH bei Basel



C'est le meilleur qui va le plus vite

Vitesse et technique sont les deux conditions essentielles dont dépend le succès dans les régates.

NESCAFÉ fait gagner un temps précieux, car, en un clin d'œil, vous préparez un café dont l'arôme est au goût des amateurs les plus exigeants. Les experts Nescafé ont acquis — au prix d'une longue expérience — l'art de mettre en valeur les qualités des différents cafés utilisés dans la fabrication de Nescafé.

Vraiment, Nescafé fait à la perfection tout le travail qu'il vous épargne.



NESCAFÉ

Dans la course à la qualité c'est NESCAFÉ qui va le plus vite

bep

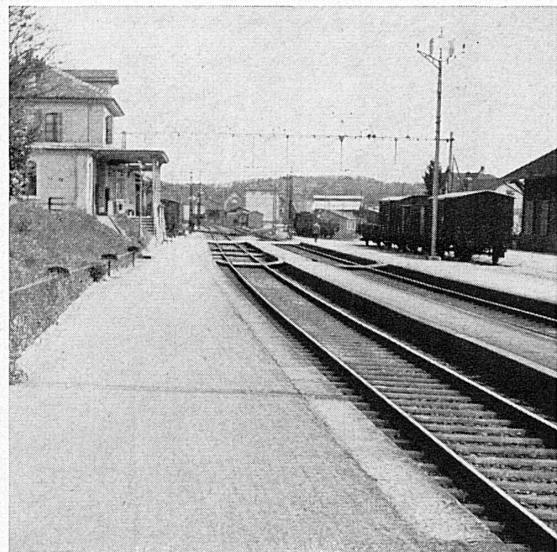
...auch
mit
Wetter-
Clichés
fahren
Sie
rasch
gut
und
sicher



Wetter-Clichés

Zürich 6

Hotzestr. 23 Tel. 26 17 37

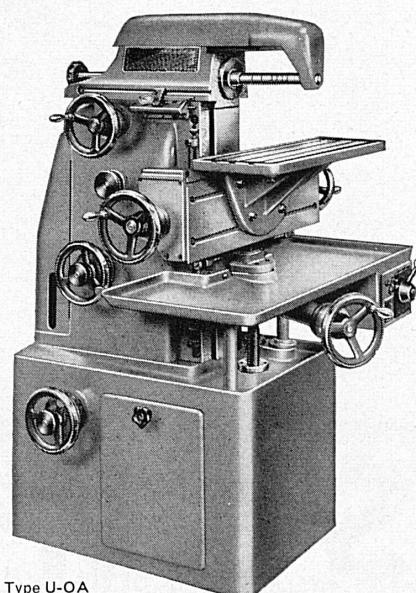


Bussigny, Bahnhofquai mit Olmax-Belag

Stuag

*Schweiz. Strassenbau- und
Tiefbau-Unternehmung A.G.*

UNIVERSAL MILLING MACHINE TYPE U-OA
FRAISEUSE UNIVERSELLE
UNIVERSAL-FRÄSMASCHINE **CHRISTEN**



Type U-OA

The
modern machine
for manufacture
of tools and for
series production

La machine
moderne
pour l'outillage
et pour
la fabrication
en séries

Die moderne
Maschine
für den Präzisions-
Werkzeugbau
und für die
Serienfabrikation

CHRISTEN

CHRISTEN & CO. AG, BERN

Zeughausgasse 17

Telefon (031) 256 11

Schweiz

Auch wie
kehren
immer
wieder zu

Hoffmann
Blechdosen zurück

Gebr. Hoffmann Thun

EVERSHARP
Hydro-magic

der vollautomatische Rasierapparat mit der neuartigen Rasierklinge.

Elektrisch geschliffen, für exakteres, samtweiches Ausrasieren.

Schiebemagazin mit 24 Klingen Fr. 6.—.

Sensationeller Apparat in hochelegantem Etui Fr. 27.50. Standardausführung Fr. 11.—.

the fully automatic Shaver with the new kind of blade.

Electronically sharpened, for exacter velvet soft shaving.

Mechanic magazine with 24 blades sfr. 6.—.

Sensational apparatus in highly elegant case sfr. 27.50. Standard type sfr. 11.—.

Erhältlich durch den Fachhandel.
Prospekte und Bezugsquellen nachweis durch:

En vente dans les parfumeries et magasins de coutellerie.

Prospectus et liste des revendeurs chez:

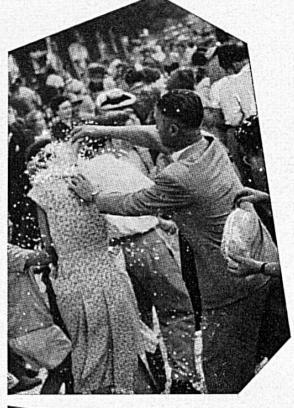
Available at Parfumeries and Cutlery Dealers.

Prospectus and information regarding sources of supply:

GNEPF & CIE. AG / HÖRGEN

TEL. (051) 92 53 44

FÊTES DE GENÈVE



Vendredi 10 août
Soirée

Cortège folklorique
Bals, concerts en plein air, confetti

Samedi 11 août
Matinée

Corso fleuri
Bals, concerts en plein air, confetti

Samedi 11 août
Soirée

Grand feu d'artifice
Bals, concerts en plein air, confetti

Dimanche 12 août
Matinée

Corso fleuri
Bals, concerts en plein air, confetti

Dimanche 12 août
Soirée

Cortège folklorique
Bals, concerts en plein air, confetti

Lundi 13 août
Soirée

Grand concert symphonique

RENSEIGNEMENTS: ASSOCIATION DES INTÉRêTS DE GENÈVE, 3, PL. DES BERGUES



So mache ich die Früchte ein!

Liebe Leserin!

Sie möchten doch diesen Sommer auch Früchte und Gemüse einmachen? Kennen Sie das neue **gelbe** Rezeptbüchlein von Bülach «Einmachen leicht gemacht»? Reich illustriert, zeigt es Ihnen die Methode des Heißeinfüllens von Früchten, Konfitüren und Tomaten und das Sterilisieren von Gemüsen im Wasserbad und im elektrischen Backofen.

Mit dem neuen Einmachglas «**Bülach-Universal**», mit der weiten Öffnung von 8 cm, ist das Einmachen eine Freude.

- Leichtes Füllen
- Leichtes Entleeren
- Leichtes Reinigen durch die große Öffnung.

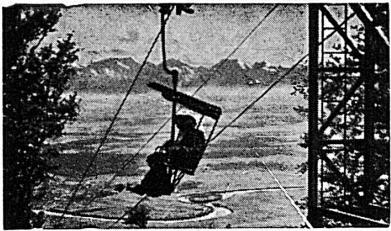
Ladenpreis des Rezeptbüchleins 50 Rp. Auf Wunsch schicken wir es Ihnen direkt gegen Einsendung von Briefmarken.

Glashütte Bülach AG, Bülach

*Nach den Mahlzeiten,
ein Gläschen*
FERNET-BRANCA



Fratelli Branca S. A., Distillerie, Chiasso



Der **Weissenstein** 1300 m

mit dem einzigartigen «Blick in die Schweiz» – Modernes Kurhaus
Sesselbahn ab Oberdorf (Solothurn)

Prospekte durch die Betriebsleitung der BOW in Burgdorf, Tel. (034) 2 31 51

Kennen Sie das schöne Emmental



Es ist das ideale Ferien- und
Wandergebiet für alle Ruhesuchenden.
In den zahlreichen Gasthöfen werden
Sie gut aufgehoben sein;
sie bürgen für eine reichliche und
trotzdem vorteilhafte Verpflegung.
Dank der guten Fahrpläne und des
modernen Wagenmaterials der
Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn (EBT)
und der Vereinigten Huttwil-Bahnen (VHB)
gelangen Sie rasch an das
gewünschte Ziel.

Auskünfte und Prospekte bereitwilligst durch alle Verkehrs- und Reisebüros oder den Kommerziellen Dienst der EBT in Burgdorf, Tel. (034) 2 31 51

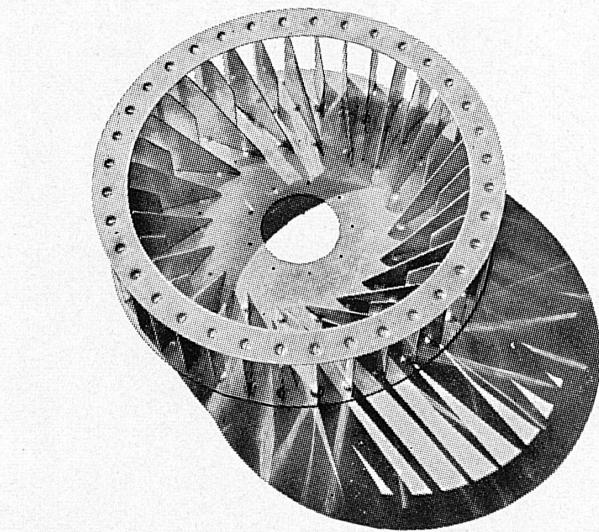


Sicherheitsglas
Manufaktur
Manufacture de glaces et verres
VERRES ET GLACES DE SÉCURITÉ
TURUVANNI SA.
TELEPHONE 552372
TELEGRAMMES
TURUVANNI
LAUSANNE
COURSES POSTAUX
U. 3399

Lausanne
10a/12, Boul^e de Francey

S? GOTTHARD
GLACES DE SÉCURITÉ

Moulages en verre pour la construction
Dalles — Pavés — Briques — Tuiles
Verres pour revêtements
THERMOLUX
Le verre ondulé armé pour toitures
Tous les verres à vitres



baut: Ventilatoren, Luftheizapparate
Dörrapparate
Farbspritzkabinen

Anlagen für:
Raumlüftung
Klimatisierung
Luftheizung, Entstaubung
Entnebelung, Befeuchtung
Holztrocknung
Spänetransport

Bern
Stockerenweg 6
Telefon 89797

Haupttreffer Gros Lots

12x
12'000

**Fr. 10'000.–, 2 x Fr. 5'000.–,
5 x Fr. 2'000.–, usw., usw.**

41'350 Treffer im Gesamtwerte
von 525'000 Fr.

Serien sind besonders interessant

5 Lose Endzahlen 0–4 enthalten mindestens 1 Treffer
5 Lose Endzahlen 5–9 enthalten mindestens 1 Treffer
10 Lose Endzahlen 0–9 enthalten mindestens 2 Treffer

1 Los Fr. 5.– (die 5-Los-Serie Fr. 25.–, die 10-Los-Serie
Fr. 50.–) plus 40 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheck-
konto III 10026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief
30 Rp., als Drucksache 20 Rp.

Adresse: SEVA-Lotterie, Bern, Tel. (031) 54436. SEVA-
Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privat-
bahnhafstationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

**Frs 10'000.–, 2 x Frs 5'000.–
5 x Frs 2'000.–, etc., etc.**

41'350 lots d'une valeur globale
de 525'000 Frs

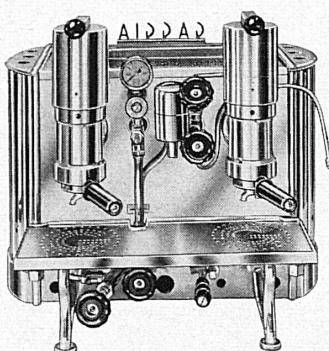
Les séries sont particulièrement intéressantes

5 billets chiffres finals 0–4 contiennent au moins 1 lot
5 billets chiffres finals 5–9 contiennent au moins 1 lot
10 billets chiffres finals 0–9 contiennent au moins 2 lots

1 billet Frs 5.– (la série de 5 billets Frs 25.–, la série de
10 billets Frs 50.–) plus 40 cts de port pour envoi re-
commandé, au compte de ch. postaux III 10 026. Liste
de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts.
Adresse: Loterie SEVA, Berne, téléphone (031) 5 44 36.
Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques,
aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que
dans de nombreux magasins, etc.

ZIEHUNG 8. SEPT. SEVA TIRAGE 8 SEPT.

24 PRP-«O»-Ringe



für hohe Temperaturen
beständig
Dichten die Elemente
von automatischen
Kaffeemaschinen ab

Neue Compound
1208-X6
beständig
für Dampf bis 250°

GAGGIA (Milano) Neueste automatische Kaffeemaschinen

Seien Sie nicht das VERSUCHSKANINCHEN

NUR DIE



Precision Rubber Products

CORPORATION

Dayton "O" Ring and Dyna-seal Specialists U.S.A.
FBG. HOPITAL 35 NEUCHATEL TÉL.(038) 5 4026

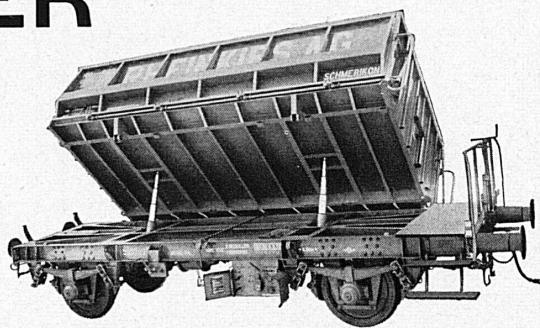
USA MILITARY SPECIFICATION «O»-RING

ist seit zwanzig Jahren im Vordergrund
des «O»-Ring-Abdichtungsverfahrens

Verlangen Sie unsere Fach- und technischen Angaben
Ein PRP-«O»-Ring mit langer Lebensdauer erspart Arbeitsausfall, Verdruss
und Kosten, die durch das Versagen billiger Ringe verursacht werden!

WIRZ KIPPER

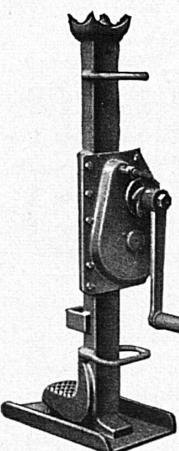
überall



E. WIRZ, Kipper- und Maschinenfabrik, UETIKON am Zürichsee Telefon (051) 92 93 31



HENNI & CIEAG
JEGENSTORF-BERN
fabriziert auch
für Sie präzise
Messinstrumente:
*Manometer
Thermometer
Hygrometer*



Stahlwinden

2-20 Tonnen Tragkraft
Gesetzlich geschützt In- und Auslandpatente

ROBOR

Schutzmarke

Reparaturen aller Fabrikate

Hans Weiss, Bern-Bümpliz

Lastwindenfabrik Telefon (031) 66 17 14

für Industrie
Geleisebau
Lokomotiven
Forstwirtschaft
usw.



die feine, leichte Virginia

S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso